



## Expérience internationale Canada (EIC) – Formulaire de demande et déclaration

**EIC catégorie : Vacances-travail 2010 (DE-10-WHC)**

Veillez envoyer votre dossier à l'adresse suivante :

**Ambassade du Canada  
Expérience internationale Canada  
« Vacances-travail » (D)  
Leipziger Platz 17  
10117 Berlin**

Le dossier de candidature DOIT contenir CHACUN des documents suivants :

- Formulaire de demande complété (pages 2, 3, 4, 5 et 6 de ce document).  
NB: Vous devez indiquer vos coordonnées bancaires en vue d'un éventuel remboursement des frais;
- Formulaire de demande d'un permis de travail rempli (pages 7 et 8 de ce document).  
NB: Vous devez indiquer sur votre formulaire une adresse de courrier électronique ainsi qu'une adresse postale en Allemagne.
- Deux photographies récentes de format passeport avec votre nom à l'endos de chaque photographie,  
(spécifications : [www.cic.gc.ca/francais/information/demandes/photospecs.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/information/demandes/photospecs.asp));
- Une photocopie de la page de votre passeport où figurent votre photo, le numéro de passeport et la date d'expiration. Ne pas inclure votre passeport avec votre demande;
- **L'original** du certificat de police allemand ("polizeiliches Führungszeugnis - Privatführungszeugnis") **datant d'un maximum de 12 mois** (Pour de plus amples renseignements consulter: [www.bundesjustizamt.de](http://www.bundesjustizamt.de));
- Preuve de paiement des frais de programme. Veuillez suivre les instructions de paiement qui figurent à la page 3 de ce document.
- Veuillez ajouter une enveloppe standard timbrée (0,55 Euro cent) et pré-adressée (S'il vous plaît n'envoyez pas d'enveloppes DIN A4/A5).

## Expérience internationale Canada (EIC) – Formulaire de demande et déclaration

**EIC catégorie : Vacances-travail 2010 (DE-10-WHC)**

**Organisation non gouvernementale** : Si vous avez reçu de l'aide d'une organisation non gouvernementale et que que vous nous faites parvenir votre demande de participation par l'entremise de cette organisation (par exemple: SWAP/ College Council, Deutsch-Kanadische Gesellschaft, Deutsches Jugendherbergswerk), veuillez inscrire le nom de l'organisation dans l'espace prévu à cet effet (les demandes devraient être estampées par l'organisation) :

Organisation : \_\_\_\_\_

Section A: Information personnelle		Section B: ESPACE RÉSERVÉ	
NOM DE FAMILLE		WTN Ref. #	DE-10-WHC-
PRÉNOMS		Signatures	Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>
DATE DE NAISSANCE		Paiement des frais	Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>
SEXE		Information supplémentaire annexée	Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>
CITOYENNETÉ		Certificat de police	Y <input type="checkbox"/> N <input type="checkbox"/>
NUMÉRO DE PASSEPORT		Date de réception (estampes)	
DATE D'EXPIRATION DU PASSEPORT			
NOM DE L'ÉPOUX OU DU CONJOINT DE FAIT*			
NOM DES ENFANTS ET DES DÉPENDANTS*			
ADRESSE POSTALE			
COURRIEL			
NUMÉRO DE TÉLÉPHONE À DOMICILE			
NUMÉRO DE CELLULAIRE			

\*La personne faisant une demande de participation à EIC comprend que les dépendants ne peuvent pas accompagner le participant en vertu de cette demande. Les dépendants doivent soumettre une demande d'entrée au Canada (par exemple : visiteur, travailleur, étudiant) en leur propre nom.

## 1. FRAIS DE PARTICIPATION ET PREUVE DE PAIEMENT:

### 1.1. Modalités de paiement:

Veuillez consulter le site [www.kanada.de/iec/](http://www.kanada.de/iec/) pour le taux de change en vigueur, avant de soumettre votre demande de participation.

J'ai annexé une preuve de paiement confirmant le virement bancaire (Überweisung) de mon compte au compte suivant :

Ambassade du Canada

**Deutsche Bank Berlin**

Code bancaire (BLZ) : **100 700 00**

Numéro de compte (Konto) : **2374700**

BIC (Bank Identifier Code)/ SWIFT-CODE: DEUTDEBB

IBAN (International Bank Account Number): DE60 1007 0000 0237 4700 00

Le motif paiement (Verwendungszweck) doit inclure: **le nom de la catégorie, votre nom et votre date de naissance** (ex. Jeunes professionnels, Marie Exemple, 24.11.1982)

L'Ambassade ne peut pas accepter les paiements en argent comptant. N'envoyez pas d'argent comptant par la poste ni par messagerie. L'argent vous sera retourné et l'ambassade décline toute responsabilité à l'égard de l'argent qui ne vous parviendrait pas.

### 1.2. Information bancaire du candidat:

SVP fournir les détails relatifs à votre compte bancaire, tel que demandé, afin que nous puissions vous rembourser les frais de participation si votre demande est refusée.

Nom du détenteur du compte: \_\_\_\_\_

Nom de l'institution bancaire: \_\_\_\_\_

Numéro de compte: \_\_\_\_\_

BLZ: \_\_\_\_\_

Code de transfert internationaux IBAN et BIC, si nécessaire:

\_\_\_\_\_

### 1.3. Preuve de paiement des frais de participation :

Une preuve de paiement doit être jointe à votre demande de participation (par exemple: le reçu bancaire des frais payés ou l'imprimé de la transaction bancaire par l'internet). Le reçu doit être lisible et le motif de paiement doit comprendre le nom du programme, votre nom et votre date de naissance.

Si votre preuve de paiement n'est pas comprise dans votre envoi, ou si le montant payé est incorrect, votre demande vous sera renvoyée sans être traitée. Nous vous enverrons une note expliquant pourquoi votre demande a été refusée et vous pourrez seulement renvoyer votre demande à l'Ambassade lorsque celle-ci répondra aux critères d'EIC.

#### **1.4. Politique de remboursement des frais de participation:**

Les frais de participation à « Expérience Internationale Canada » seront remboursés uniquement dans les cas suivants :

- Le dossier est refusé parce qu'il est mal rempli ou incomplet;
- Vous ne répondez pas aux conditions de participation « d' Expérience Internationale Canada » et ne pouvez pas en conséquence y participer;
- *Citoyenneté et Immigration Canada* ne peut pas vous émettre un permis de travail pour des raisons d'ordre médical ou pour des motifs d'ordre criminel ou encore parce que vous n'avez pas été capable d'établir le fait que vous reviendrez dans votre pays d'origine;
- Le quota de participants à « Expérience Internationale Canada » établi pour votre pays est atteint et plus aucune demande ne peut être reçue ou encore le quota de la catégorie sous laquelle vous avez soumis une demande est atteint et aucune autre demande ne peut y être acceptée;
- Vous retirez votre candidature avant l'émission, par *Citoyenneté et Immigration Canada*, de votre lettre d'introduction.

Les frais de participation ne seront PAS REMBOURSÉS dans les cas suivants :

- *Citoyenneté et Immigration Canada* vous a émis une lettre d'introduction confirmant ainsi qu'un permis de travail vous sera émis au port d'entrée. Dès l'émission de votre lettre d'introduction, vous êtes considéré participant au programme, que votre participation soit effective ou non ;
- Vous avez fourni des renseignements inexacts dans le formulaire « Expérience Internationale Canada » ou dans le formulaire de déclaration afin de vous soustraire aux exigences officielles d'« Expérience Internationale Canada » et, par conséquent, vous vous présentez sous un faux jour.

Veillez aussi prendre note que les frais de participation ne peuvent en aucun cas être transférés, ni d'une personne à une autre, ni d'une année à une autre.

## **2. FORMULAIRE DE DÉCLARATION:**

SVP lire attentivement les déclarations suivantes et cochez la case lorsque vous aurez complété la tâche en question:

Je m'engage à avoir et conserver une assurance médicale tous risques et ce pour toute la durée de mon séjour au Canada. Je reconnais qu'en cas de maladie ou d'accident, il sera de mon entière responsabilité d'assumer tous les frais liés à tout acte médical dont je pourrais avoir besoin pendant mon séjour au Canada. J'ai conscience que si je n'ai pas d'assurance médicale pendant tout mon séjour au Canada, je serai automatiquement exclu(e) d'« Expérience Internationale Canada ». Le cas échéant, ni le Gouvernement du Canada, ni le gouvernement de la province ou du territoire où je séjournerai ne sera tenu responsable de l'acquiescement de mes dépenses et frais médicaux.

Je reconnais savoir que les personnes à ma charge (ex. conjoint(e), enfant(s)) NE POURRONT PAS m'accompagner au Canada dans le cadre de ce programme. Pour entrer au Canada, les personnes à ma charge devront soumettre une demande séparée de la mienne; par exemple, en tant que participant à « Expérience Internationale Canada », visiteur, étudiant ou encore comme travailleur.

- J'entrerai au Canada avec un billet aller-retour ou suffisamment d'argent pour me procurer un billet de retour au début de mon séjour au Canada.
- J'ai l'intention de quitter le Canada avant la date d'expiration de mon passeport ou de mon permis de travail, selon la première échéance.
- J'ai lu et compris les informations pertinentes publiées sur le site Web d' « Expérience Internationale Canada » de l'Ambassade du Canada en Allemagne. [www.canada.de/eic/](http://www.canada.de/eic/) et déclare bien connaître les implications de ma candidature.
- Je déclare solennellement avoir rempli le formulaire d'« Expérience Internationale Canada » et le formulaire de déclaration avec la plus grande précision et honnêteté, et qu'aucune information fautive, quelle qu'en soit la nature, n'a été fournie. Je reconnais savoir qu'à défaut, mon dossier de candidature sera rejeté et que les frais de participation à « Expérience Internationale Canada » ne seront pas remboursés.

### **3. RESPONSABILITÉ DU CANDIDAT:**

Vous êtes responsable de nous faire parvenir un dossier de candidature exact et complet. Les dossiers incomplets, non-signés, ou les dossiers qui ne répondent pas aux exigences d'EIC ne seront pas traités. Ils seront renvoyés à l'expéditeur avec une lettre de refus.

Veillez prendre note que

- les dossiers incomplets, c'est-à-dire les dossiers ne comportant pas chacun des documents mentionnés ci-dessus, ne seront pas traités et seront retournés à l'expéditeur;
- votre passeport doit être valide pour toute la durée de votre séjour au Canada. La durée de validité du permis de travail ne doit pas excéder celle de votre passeport.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site suivant: [www.canada.de/eic/](http://www.canada.de/eic/).  
Veillez noter que nous ne pouvons pas répondre à vos questions par téléphone.

Afin de vous assurer que votre demande à EIC soit acceptée, veuillez envoyer tous les documents exigés ainsi que le formulaire de demande de participation et la déclaration par la poste à l'adresse suivante:

**Ambassade du Canada  
Expérience internationale Canada  
« Vacances-travail » (D)  
Leipziger Platz 17  
10117 Berlin; Allemagne**

#### 4. ÉNONCÉ DE CONFIDENTIALITÉ

*Affaires étrangères et Commerce international Canada* s'est engagé à respecter le droit des personnes au respect de leur vie privée, notamment en protégeant la confidentialité de l'information fournie par les individus.

La participation à « Expérience Internationale Canada » est volontaire. La soumission de votre dossier de candidature à l'ambassade du Canada constitue votre autorisation à collecter, utiliser, stocker et divulguer vos renseignements personnels. Les renseignements que vous fournissez dans le formulaire « Expérience Internationale Canada » et le formulaire de déclaration sont recueillis sous la *Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international* afin d'administrer « Expérience Internationale Canada » et de déterminer votre admissibilité aux programmes.

Vos renseignements personnels seront partagés avec *Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)* et *l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)* sous l'autorité de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* afin de déterminer si vous êtes admissible au Canada et si vous remplissez les conditions nécessaires pour l'obtention d'un permis de travail.

Vos renseignements personnels seront également utilisés pour vous envoyer deux questionnaires à des fins statistiques.

Tous les renseignements recueillis sous « Expérience Internationale Canada » seront conservés pendant un minimum de deux (2) ans et un maximum de vingt (20) ans après votre participation à « Expérience Internationale Canada ». Ils seront ensuite détruits.

Sauf certaines exceptions, les personnes visées par les renseignements personnels ont le droit à la protection de leurs renseignements et à l'accès à ceux-ci comme le prévoit la *Loi sur la protection des renseignements personnels*.

Les renseignements personnels recueillis pour « Expérience Internationale Canada » figurent dans le fichier de renseignements personnels (FRP) des *Affaires étrangères et Commerce international Canada* AEI PPU 901 et dans le FRP de CIC PPU 051, lesquels sont détaillés à [www.infosource.gc.ca](http://www.infosource.gc.ca).

**5. Signature du candidat:** \_\_\_\_\_

**Date:** \_\_\_\_\_

(JJ / MM / AAAA)



# APPLICATION FOR A WORK PERMIT MADE OUTSIDE OF CANADA DEMANDE D'UN PERMIS DE TRAVAIL PRÉSENTÉE À L'EXTERIEUR DU CANADA

I want service in:  English / Je veux être servi(e) en :  Anglais  French / Français

File - Référence Do not write in this space/ espace réservé

<b>1</b> Surname (Family name) - Nom de famille	First name - Prénom	Middle name - Autre(s) prénom(s)
---	---------------------	----------------------------------

<b>2</b> My current mailing address. - Mon adresse postale actuelle.	<b>3</b> My residential address (if different from your mailing address) / Mon adresse personnelle (si elle est différente de votre adresse postale)
--	--

E-mail / Courriel Telephone number / Numéro de téléphone Fax number / Numéro de télécopieur

<b>4</b> Date of birth - Date de naissance D - J M Y - A	<b>5</b> Place of birth - Lieu de naissance City/Town - Ville/Village Prov./State - Prov./État Country - Pays	<b>6</b> Citizen of - Citoyenneté
---	--	-----------------------------------

<b>7</b> Sex - Sexe <input type="checkbox"/> Male / Homme <input type="checkbox"/> Female / Femme	<b>8</b> Present marital status - État civil <input type="checkbox"/> Unmarried (never married) / Célibataire <input type="checkbox"/> Engaged / Fiancé(e) <input type="checkbox"/> Married / Marié(e) <input type="checkbox"/> Widowed / Veuf (Veuve) <input type="checkbox"/> Separated / Séparé(e) <input type="checkbox"/> Divorced / Divorcé(e) <input type="checkbox"/> Common law / Conjoint de fait
--	--

**9** Personal details of family members (spouse or common-law partner and dependent children) / Renseignements sur les membres de ma famille (conjoint(e) ou conjoint(e) de fait et enfants dépendants)

	APPLICANT REQUÉRANT	SPOUSE OR COMMON-LAW PARTNER AND CHILDREN ÉPOUX OU CONJOINT DE FAIT ET ENFANTS			
Family name / Nom de famille					
First and second names / Prénom(s)					
Relationship / Lien de parenté	SELF LUI-MÊME				
Date of birth / Date de naissance	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Place of birth / Lieu de naissance					
Citizenship / Citoyenneté					
Passport no. / N° de passeport					
Passport expiry date / Date d'expiration du passeport	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A	D - J M Y - A
Marital status / État matrimonial					
Will accompany you to Canada? / Vous accompagnera au Canada?	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non	<input type="checkbox"/> Yes / Oui <input type="checkbox"/> No / Non

**10** DO NOT WRITE IN THIS SPACE / ESPACE RÉSERVÉ

\_\_\_\_\_  
Officer - Agent

<b>11</b> My present job/ status is (Give your job title and a brief description of your position, or status, i.e. unemployed, student, etc.) Profession actuelle (Indiquer le titre de votre emploi et une brève description du poste)	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:60%; padding: 5px;"> <b>12</b> I have held my present job for                      J'occupe mon emploi actuel depuis                 </td> <td style="width:20%; padding: 5px;">                     Month(s)                      Mois                 </td> <td style="width:20%; padding: 5px;">                     Year(s)                      An(s)                 </td> </tr> </table>	<b>12</b> I have held my present job for J'occupe mon emploi actuel depuis	Month(s) Mois	Year(s) An(s)
<b>12</b> I have held my present job for J'occupe mon emploi actuel depuis	Month(s) Mois	Year(s) An(s)		

**13** The name and address of my employer and the type of business are - Nom et adresse de mon employeur (préciser également le genre d'entreprise)

14 - 18 not applicable - non applicable

**19** "X" THE APPROPRIATE BOX  
INSCRIRE « X » DANS LA CASE APPROPRIÉE

a) Within the past two years, have you or a family member had tuberculosis of the lung or been in close contact with a person with tuberculosis of the lung?  
 Au cours des deux dernières années, avez-vous eu, vous ou un des membres de votre famille, la tuberculose pulmonaire ou été en contact avec une personne qui a la tuberculose pulmonaire?  Yes / Oui  No / Non

b) Do you or an accompanying family member have any physical or mental disorder for which that person will require social and/or health services, other than medication, during the stay?  
 Avez-vous, vous ou un des membres de votre famille qui vous accompagne, un trouble physique ou mental qui nécessiterait des services sociaux et/ou des soins de santé autres que des médicaments durant le séjour?  Yes / Oui  No / Non

**Have you or any member of your family ever:  
 Est-ce que vous-même ou tout membre de votre famille :**

c) Committed, been arrested or charged with any criminal offence in any country?  
 Avez-vous commis, ou avez-vous été arrêté pour avoir commis ou accusé d'avoir commis une infraction pénale quelconque dans n'importe quel pays?  Yes / Oui  No / Non

d) Been refused admission to, or ordered to leave Canada?  
 Vous a-t-on jamais refusé l'admission au Canada, ou enjoint de quitter le Canada?  Yes / Oui  No / Non

e) Applied for any Canadian Immigration visas (e.g. Permanent Resident, Student, Worker, Temporary Resident (visitor), Temporary Resident Permit)?  
 Avez-vous demandé un visa canadien auparavant? (par exemple, un visa de résident permanent, d'étudiant, de travailleur, de résident temporaire [visiteur] ou un permis de séjour temporaire)?  Yes / Oui  No / Non

f) Been refused a visa to travel to Canada?  
 Vous a-t-on jamais refusé un visa pour le Canada?  Yes / Oui  No / Non

g) In periods of either peace or war, have you ever been involved in the commission of a war crime or crime against humanity, such as: willful killing, torture, attacks upon, enslavement, starvation or other inhumane acts committed against civilians or prisoners of war; or deportation of civilians?  
 En période de paix ou de guerre, avez-vous déjà participé à la commission d'un crime de guerre ou d'un crime contre l'humanité, c'est-à-dire de tout acte inhumain commis contre des populations civiles ou des prisonniers de guerre, par exemple, l'assassinat, la torture, l'agression, la réduction en esclavage ou la privation de nourriture, etc., ou encore participé à la déportation de civils?  Yes / Oui  No / Non

**If you answer "yes" to any of the questions c) to g) above, you must provide details in the box below marked "Related information".  
 Si vous répondez « oui » à l'une ou plusieurs des questions c) à g) ci-dessus, vous devez fournir des détails dans cette case « Détails ».**

Related information - Détails

**20** During the past five years have you or any family member accompanying you lived in any other country than your country of citizenship or permanent residence for more than six months?  
 Au cours des cinq dernières années, avez-vous ou n'importe quel membre de votre famille vous accompagnant a-t-il vécu dans un autre pays que votre pays de citoyenneté ou de résidence permanente pendant plus de six mois?   No / Non

**21** If answer to question 20 is "yes" list countries and length of stay  
 Si la réponse à la question 20 est affirmative, indiquer le nom de ces pays et la durée du séjour

Name Nom	Country Pays	Length of stay - Durée du séjour					
		From - De			To - À		
		D - J	M	Y - A	D - J	M	Y - A

**22** I declare that I have answered all required questions in this application fully and truthfully  
 Je déclare avoir donné des réponses exactes et complètes à toutes les questions de la présente demande

Signature of applicant - Signature du requérant
 

D - J	M	Y - A

 Date